

Distr.: General
28 October 2022
Arabic
Original: English



الدورة السابعة والسبعون
البند 141 من جدول الأعمال
خطة المؤتمرات

خطة المؤتمرات

تقرير اللجنة الاستشارية لشؤون الإدارة والميزانية

أولا - مقدمة

- 1 - نظرت اللجنة الاستشارية لشؤون الإدارة والميزانية في تقرير الأمين العام عن خطة المؤتمرات (A/77/91). وعلاوة على ذلك، كان معروضا على اللجنة تقرير لجنة المؤتمرات لعام 2022 (A/77/32)، الذي يتضمن نص مشروع قرار عن خطة المؤتمرات في المرفق الأول لذلك التقرير. وتلقت اللجنة، خلال نظرها في التقرير، معلومات وتوضيحات إضافية اختُتمت بردود خطية مؤرخة 7 تشرين الأول/أكتوبر 2022.
- 2 - ويُقدّم تقرير الأمين العام عن خطة المؤتمرات عملا بقرار الجمعية العامة 237/76 والولايات الأخرى ذات الصلة. ويقدم التقرير معلومات عن الإجراءات والأنشطة المتعلقة بخطة المؤتمرات في نيويورك وجنيف وفيينا ونيروبي في عام 2021، في سياق الصعوبات المستمرة الناشئة عن جائحة مرض فيروس كورونا (كوفيد-19). وكما أشار إلى ذلك الأمين العام، يُبرز التقرير أيضا مجموعة من الدروس المستفادة خلال جائحة كوفيد-19 من منظور إدارة المؤتمرات. وهذه الدروس، إلى جانب التركيز المستمر على رضا العملاء، تمهد الطريق لتحقيق الاستخدام الأمثل لمرافق وخدمات المؤتمرات بما يتماشى مع توقعات الدول الأعضاء (A/77/91، الفقرات 1-4).

ثانيا - إدارة الاجتماعات

- 3 - يشرح الأمين العام، في تقريره، الأثر المستمر للقيود المتعلقة بالجائحة على إدارة الاجتماعات، مما تسبب في إلغاء عدد كبير من الاجتماعات أو تأجيلها في جميع مراكز العمل الأربعة في عام 2021. وعلى الرغم من أن عدد الاجتماعات لا يزال أقل بكثير من مستويات ما قبل الجائحة في جميع مراكز



العمل، إلا أنه شهد زيادة بنسبة 5 في المائة على أساس سنوي في عام 2021، حيث ارتفع مجموع عدد الاجتماعات التي عقدت على الصعيد العالمي من 12 266 اجتماعا في عام 2020 إلى 12 924 اجتماعا في عام 2021. وترد هذه المعلومات في الجدول 1 والشكل الأول (المرجع نفسه، الفقرتان 5 و 6، والجدول 1، والشكل الأول).

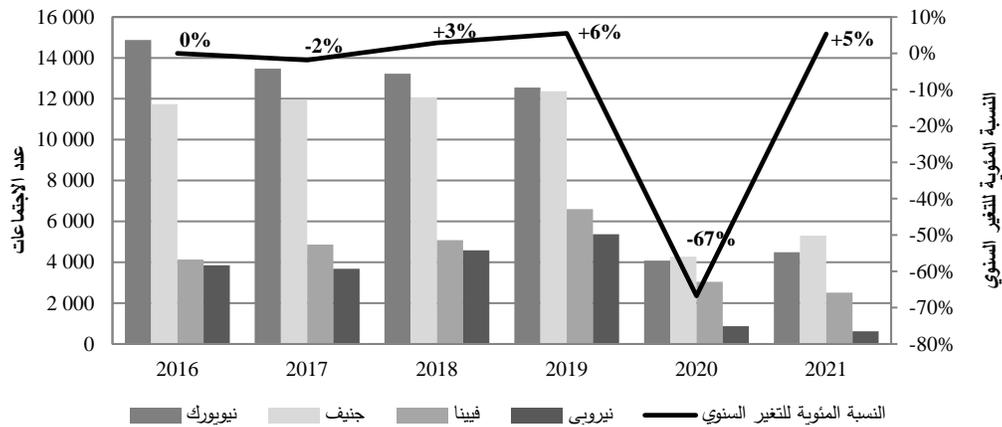
الجدول 1

عدد الاجتماعات المعقودة، الجامعات الكلية، 2021-2016

عدد الاجتماعات	2021	2020	2019	2018	2017	2016
المجموع الكلي	12 924	12 266	36 892	34 962	33 975	34 604

الشكل الأول

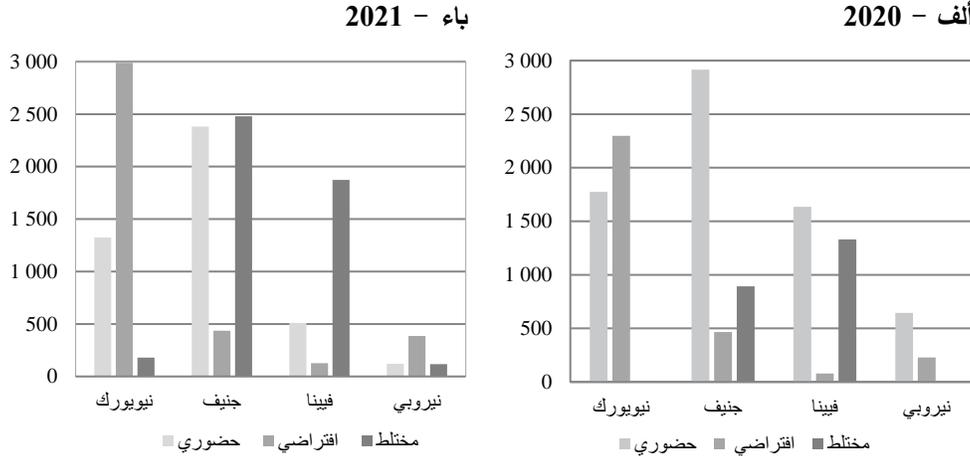
عبء العمل المتعلق بالاجتماعات في مراكز العمل الرئيسية الأربعة التي تُقدم فيها خدمات للمؤتمرات، 2021-2016



4 - ويقدم الأمين العام كذلك معلومات عن عدد الاجتماعات القائمة على الحضور الشخصي والافتراضية والمختلطة التي عُقدت في كل مركز عمل في عامي 2020 و 2021. وتبين المعلومات أن نسبة الاجتماعات الافتراضية زادت زيادة ملحوظة في نيويورك، في حين ارتفعت نسبة الاجتماعات المختلطة بشكل كبير في جنيف وفيينا. وتشير المعلومات المقدمة أيضا إلى أن الاجتماعات المدعومة بالترجمة الشفوية زادت بنسبة 70 في المائة في عام 2021 مقارنة بعام 2020، في حين انخفضت نسبة الاجتماعات التي نُظمت دون ترجمة شفوية بنسبة 13 في المائة خلال الفترة نفسها (المرجع نفسه، الفقرة 10 والشكل الثاني).

الشكل الثاني

أشكال الاجتماعات المعقودة في مراكز العمل الرئيسية الأربعة التي تُقدم فيها خدمات المؤتمرات،
في عامي 2020 و 2021



وتلاحظ اللجنة الاستشارية أن الإحصاءات التي تحدد أنواع الاجتماعات تستند فيما يبدو إلى افتراضات ومعايير لا تطبق بصورة متسقة في جميع مراكز العمل الأربعة. وتقدم اللجنة ملاحظات وتوصيات ذات صلة بالموضوع في سياق تقريرها عن الميزانية البرنامجية المقترحة لعام 2023 (انظر A/77/7، الفقرة أولاً-78).

5 - وعند الاستفسار، أبلغت اللجنة الاستشارية بأنه لا يوجد تعريف للاجتماعات الافتراضية والمختلطة وافقت عليه الجمعية العامة. وتستخدم الطرائق الافتراضية والمختلطة في سياق استمرارية تصريف الأعمال. ورؤدت اللجنة أيضا بافتراضات التخطيط للاجتماعات الافتراضية والمختلطة، التي وضعتها فرادى الكيانات في إدارة شؤون الجمعية العامة والمؤتمرات للأغراض التشغيلية، على النحو المبين في الجدول 2. وعادة ما يُحدّد شكل الاجتماعات، سواء كانت افتراضية أو مختلطة، في جميع مراكز العمل الأربعة حسب الاحتياجات التي يعرب عنها منظمو الاجتماعات عند حجز الغرف. وفي فيينا، وفي غياب قرار مبكر بشأن شكل الاجتماع ولضمان توافر قدرات كافية، يفترض التخطيط شكلا مختلطا يمكن تغييره إذا اتخذ قرار باعتماد شكل اجتماع بالحضور الشخصي بالكامل أو اجتماع افتراضي بالكامل.

الجدول 2

افتراضات التخطيط للاجتماعات الافتراضية والمختلطة

الكيان	الاجتماعات الافتراضية	الاجتماعات المختلطة
شعبة الاجتماعات	يكون في الاجتماع الافتراضي جميع المشاركين	يكون بعض المشاركين في الاجتماع المختلط والنشر، نيويورك
	متصلين من مواقع بعيدة أو من مكتب أو منزل جالسين في قاعة الاجتماعات، ومن الناحية	المثالية حيث يتواجد المترجمون الفوريون أيضا
		في مقصورات، بينما يتصل المشاركون الآخرون عن بعد

الكيان	الاجتماعات الافتراضية	الاجتماعات المختلطة
شعبة التخطيط المركزي والتسيق، نيويورك	يُعد اجتماع على منصة افتراضية، دون مشاركة بالحضور الشخصي في مباني الأمم المتحدة. وعند تقديم طلب، ينبغي استخدام خيار "الغرفة الافتراضية" في نظام التخطيط للاجتماعات (gMeets)	اجتماع مع أمانة تقدم الخدمات ويكون بعض المشاركين حاضرين فعلياً في غرفة (غرف) الاجتماعات في مباني الأمم المتحدة، فيما يحضر المشاركون الآخرون الاجتماع عن بعد من خلال المنصة الافتراضية
شعبة إدارة المؤتمرات، جنيف	تكون المشاركة كلها عن بعد ومتصلة بالمنصة على شبكة الإنترنت وتقدم الخدمات أيضاً عن بعد بالكامل (مثلاً، يكون المترجمون الشفويون في أماكن متفرقة)	مزيج من المشاركة بالحضور الشخصي وعن بعد؛ كما يتم تصنيف اجتماع على أنه مختلط حتى لو كان جميع المشاركين متصلين بالمنصة ولكن رئيس الاجتماع و/أو المترجمين الشفويين يعملون من داخل غرفة اجتماعات
دائرة إدارة المؤتمرات، فيينا	الاجتماع الافتراضي هو اجتماع ينظم بدون أي مكون شخصي، أي أن جميع المشاركين ينضمون عبر الإنترنت ويمكن توفير الترجمة الشفوية (لمدة تصل إلى ساعتين من جانب فريق واحد) من مركز في مركز العمل أو عن بعد من موقع آخر	الاجتماع المختلط هو اجتماع يتم تنظيمه بالحضور الشخصي مع عدد غير محدود من التدخلات عبر الإنترنت ويكون توفير الترجمة الشفوية محدوداً في ساعتين. وفي فيينا، يقدم المترجمون الشفويون خدمات للاجتماعات المختلطة من مركز في الموقع
شعبة خدمات المؤتمرات، نيروبي	يكون اجتماع افتراضياً عندما يعمل كل من الأمانة والمترجمين الشفويين والمشاركين جميعاً باستخدام حواسيبهم الفردية المتصلة بمنصة للترجمة الشفوية عن بعد	أي اجتماع للأمم المتحدة يسمح لأعضاء الوفود بالمشاركة بالحضور الشخصي وعن بعد (هذا الأخير من خلال منصات الترجمة الشفوية عن بعد) هو اجتماع مختلط

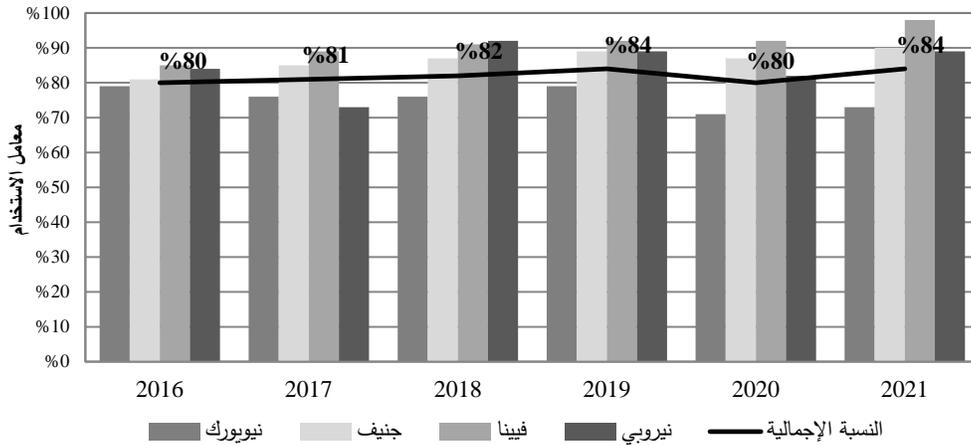
6 - وفيما يتعلق بالزيادة في عبء عمل خدمة المؤتمرات في عام 2021 مقارنة بعام 2020 (A/77/91)، الفقرة 10)، أبلغت اللجنة الاستشارية، بناء على استفسارها، بأن استخدام الطرائق الافتراضية والمختلطة في نيويورك، إذا ما قورن بترتيبات الخدمة القائمة على الحضور الشخصي، قد أدى إلى انخفاض في عدد الساعات وعدد المهام لكل فريق، ولكنه زاد من عبء العمل الإجمالي الذي تنطوي عليه تغطية نفس العدد من الاجتماعات، بسبب المهام الإضافية التي لم تكن مطلوبة للاجتماعات القائمة على الحضور الشخصي قبل الجائحة. ومع قيام مكتب الأمم المتحدة في جنيف بتحديث غرف اجتماعاته تدريجياً على مدار عامي 2020 و 2021، أصبح من الممكن استضافة المزيد من الاجتماعات في شكل مختلط. ونتيجة لذلك، شهد المكتب في جنيف زيادة كبيرة في عدد الاجتماعات التي عُقدت في عام 2021 (298 اجتماعاً) مقارنة بعام 2020 (274 اجتماعاً). أما بالنسبة لفيينا، أصبحت بعض مشاركة أعضاء الوفود بالحضور الشخصي في عام 2021 ممكنة مع تخفيف القيود المتعلقة بكوفيد-19 تدريجياً. وتضاعف عبء العمل المتعلق بخدمات المؤتمرات بالنسبة للمساعدين والفنيين في مجال عقد الاجتماعات لتلبية الطلبات المتزامنة داخل الغرف وعبر الإنترنت، مما استوجب التنفيذ المتزامن لمهام متباينة لم تكن مطلوبة في السابق. وفي نيروبي، لم تعقد سوى

اجتماعات بالحضور الشخصي قبل الجائحة. وعندما تم إغلاق المجمع في نيروبي أمام الاجتماعات بالحضور الشخصي بسبب الجائحة، انتقل المكتب إلى تقديم الخدمات فقط إلى الاجتماعات الافتراضية.

7 - وفيما يتعلق باستخدام أجهزة الأمم المتحدة لموارد خدمات المؤتمرات، يشير الأمين العام في تقريره إلى أن مراكز العمل الأربعة جميعها واصلت جهودها لرفع معدل استخدام الترجمة الشفوية إلى الحد الأمثل وفقا للأحكام ذات الصلة الواردة في قرارات الجمعية العامة. وفي عام 2021، بلغ معدل الاستخدام العام ما نسبته 84 في المائة، مقارنة بـ 80 في المائة في عام 2020، على النحو المبين في الشكل الثالث. ويتضمن التقرير أيضا معلومات عن توفير خدمات الترجمة الشفوية للهيئات التي يحق لها الاجتماع "حسب الاقتضاء"؛ ولاجتماعات المجموعات الإقليمية وغيرها من المجموعات الرئيسية للدول الأعضاء؛ وللاجتماعات التي تعقد خارج المقار الدائمة (المرجع نفسه، الفقرات 13-17 والأشكال الثالث إلى السادس).

الشكل الثالث

معامل استخدام الترجمة الشفوية من جانب جميع الهيئات المدرجة في جدول المؤتمرات والاجتماعات، 2016-2021



8 - يشرح الأمين العام، في تقريره، أن تقديم الخدمات للاجتماعات المختلطة والافتراضية يطرح صعوبات تقنية ولوجستية وأخرى تتعلق بالقدرات، وتسبب مشاكل تتعلق بالصحة. ففي حزيران/يونيه 2021، أشارت شعبة إدارة الرعاية الصحية والسلامة والصحة المهنيين، في تقييمها للمخاطر المرتبطة بمكان العمل الناجمة عن الجائحة، إلى أن الترجمة الشفوية في وضع متفرق (أي من المنزل) تشكل خطرا صحيا واضحا. وبين بإيجاز تقييم المخاطر الخطوات التي ينبغي اتخاذها لتحسين نوعية الصوت وحماية صحة المترجمين الشفويين ورفاههم. وبناء على ذلك، جرى الإبقاء على عبء العمل المنخفض في مجال الترجمة الشفوية الذي اعتمد في بداية الجائحة في عام 2021 كتدبير من تدابير التخفيف. وعلى الرغم من الجهود المبذولة للتوعية بأهمية وجود ما أوصي به من معدات وربط إلكتروني لأغراض الاجتماعات الافتراضية والمختلطة، ظلت هناك مشاكل رداءة نوعية الصوت والربط الإلكتروني، وهو ما أرغم المترجمين على بذل جهد ذهني إضافي (المرجع نفسه، الفقرة 10).

9 - وأبلغت اللجنة الاستشارية، لدى استفسارها، بأنه لحماية صحة ورفاه المترجمين الشفويين، خُفض عبء العمل الأسبوعي إلى خمس مهام مدة كل منها ساعتان بالنسبة للاجتماعات الافتراضية التي تقدم لها

خدمات الترجمة الشفوية عن بعد في نيويورك. وتوسّع أفرقة الترجمة الشفوية للاجتماعات المختلطة التي مدتها ثلاث ساعات مع أكثر من 30 دقيقة من المشاركة النشطة عن بعد بزيادة مترجم شفوي إضافي واحد لكل لغة. ومن الآن فصاعداً، سيتطلب توفير الترجمة الشفوية للاجتماعات الافتراضية والمختلطة تكليفاً حكومياً دولياً، يشمل، في جملة أمور، الاستخدام الإلزامي للمعدات المناسبة المطلوبة؛ واستخدام اتصال بالإنترنت عالي الجودة؛ والامتثال لبروتوكولات الانضمام وإجراءات التحقق من الهوية للحصول على إذن للمشاركة عن بعد. وفي جنيف، تم الإبقاء على مدة الاجتماعات البالغة ثلاث ساعات، عندما كانت هناك أقل من 30 دقيقة من المشاركة النشطة عن بعد، ولكن تم تخفيض مدة الاجتماعات ذات المشاركة غير المحدودة عن بعد من ثلاث ساعات إلى ساعتين. وفي فيينا، طُبّق النهج نفسه الذي اعتمدته الإدارة. وفي نيروبي، عدلت مدة الجلسات الافتراضية والمختلطة والقدرات المخصصة لها للحد من تعرض الزملاء لنوعية صوت رديئة أثناء الاجتماعات الافتراضية والمختلطة. كما تم شراء معدات تقنية جديدة والتوصية بها، سواء للمتترجمين الشفويين أو أعضاء الوفود (مثل سماعات الرأس التي تحد من الارتفاع الكبير للصوت والميكروفونات القائمة بذاتها)، وذلك لتحسين نوعية الصوت أثناء الاجتماعات الافتراضية والمختلطة.

10 - ويذكر الأمين العام في تقريره أنه بالإضافة إلى تحليل أثر جائحة كوفيد-19 على توفير خدمات المؤتمرات وعلى احتياجات العملاء وتوقعاتهم بما يتجاوز نطاق التدابير الفورية المتخذة لأغراض استمرارية تصريف الأعمال، أدخلت تحسينات على نظم إدارة المؤتمرات التي تدعمها إدارة شؤون الجمعية العامة والمؤتمرات. ويعدد التقرير الجهود المبذولة لتطبيق الابتكارات في خدمات الاجتماعات في عام 2021، بما في ذلك مشروع دمج تطبيقات إدارة المؤتمرات والمناسبات مع نظام Inspira والتوسعة 2 لنظام أوموجا (المعروف باسم CEM-UE2-Inspira) من أجل تعزيز تخطيط القدرات اللغوية وإعداد قوائم المرشحين المقبولين والتوظيف وإدارة الأداء؛ وتيسير إدارة القدرات الخاصة بالموظفين لفترات قصيرة وبالتعاقدين وتجهيز المدفوعات؛ وتحقيق الكفاءة في استرداد تكاليف خدمات المؤتمرات المقدمة للعملاء الممولة أنشطتهم من موارد خارجة عن الميزانية (المرجع نفسه، الفقرات 18-23). وأبلغت اللجنة الاستشارية، لدى استفسارها، بأن دمج نظام إدارة المشاركين في الاجتماعات (Indico.UN) مع نظام أوموجا قد نفذ من أجل مزامنة تفاصيل المواقع والمناسبات. ومن المتوقع أن يؤدي تحقيق التزامن بين التفاصيل الرئيسية المرتبطة بالمناسبات إلى تحسين الكفاءة بالقضاء على الازدواجية في إدخال البيانات، وتحسين نوعية البيانات، وتيسير الإبلاغ المالي المرتبط بالمناسبات. ويشمل الدمج نقل المعلومات عن الموقع (البلد والمدينة) من نظام أوموجا إلى النظام، مما يكفل التوحيد والاتساق في التسجيل والإبلاغ المرتبطين بذلك.

ثالثاً - إدارة الوثائق

11 - يشير الأمين العام في تقريره إلى أنه انخفض المستوى العام لامتثال الإدارات التي تُعد الوثائق للمواعيد النهائية لتقديم الوثائق الخاضعة لنظام الجدولة الزمنية لأغراض التجهيز من 92 في المائة في عام 2020 إلى 91 في المائة في عام 2021. وخلال العام، جُهِز في الوقت المحدد في مراكز العمل الأربعة كلها ما نسبته 98 في المائة (2 965 من مجموع 3 035 وثيقة) من الوثائق المقدمة في الموعد المحدد وفي حدود عدد الكلمات المقرر، مقارنة بنسبة 93 في المائة المسجلة في عام 2020. وارتفع المستوى العام للامتثال للمواعيد النهائية للإصدار من 90 في المائة في عام 2020 إلى 92 في المائة في عام 2021. فعلى وجه التحديد، زاد من سنة إلى أخرى معدل إصدار الوثائق في الوقت المحدد من 85 إلى

94 في المائة في نيويورك ومن 91 إلى 93 في المائة في فيينا، ولكنه انخفض انخفاضاً طفيفاً من 95 إلى 93 في المائة في جنيف، بسبب ارتفاع حجم الوثائق المقدمة في وقت متأخر. وتحسنت نسبة إصدار الوثائق في الموعد المحدد في نيروبي خلال الفترة نفسها، من 77 إلى 79 في المائة، لكنها ظلت منخفضة نسبياً، ويعزى ذلك في المقام الأول إلى تلقي التصويبات من الإدارات أثناء تجهيز الوثائق وإلى حدوث معدل شعور قدره 33 في المائة في بعض الوحدات اللغوية خلال معظم العام. وزادت بشكل طفيف نسبة الوثائق المقدمة للتجهيز ضمن الحدود المتفق عليها من حيث عدد الكلمات من 92 في المائة في عام 2020 إلى 93 في المائة في عام 2021. وبالنسبة لعدد الكلمات، ارتفع مجموع عدد الكلمات المقدمة بشكل عام للترجمة إلى ما يزيد عن 219 مليون كلمة في عام 2021، مقابل 216 مليون كلمة في عام 2020، وهو ما يمثل زيادة نسبتها 1 في المائة من سنة إلى أخرى (المرجع نفسه، الفقرات 25-32، والأشكال السابع إلى الحادي عشر).

12 - وواصلت الإنتاجية الإجمالية لدوائر الترجمة التحريرية، أي مجموع عدد الكلمات المجهزة مقسوماً على الأيام التي قضتها الموظفون في ترجمتها، الارتفاع في عام 2021 في جميع مراكز العمل، ما عدا نيويورك. ويتضمن تقرير الأمين العام معلومات عن الإنتاجية للسنوات الخمس الماضية (2017-2021) ويوضح أنه نظراً لمزيد من الصقل للمنهجية المطبقة على العمل في نيويورك، على عكس السنوات السابقة، فإن أرقام عام 2021 لا تشمل عبء العمل الإضافي الناتج عن التجهيز المتوازي، وهي ممارسة تحرير الوثائق وترجمتها في وقت واحد من أجل تقليل وقت التجهيز. ويُستخدم التجهيز المتوازي في نيويورك بسبب ضغط الوقت والقدرة التحريرية المحدودة. وفي حال إدراج التعديلات التحريرية، فإن الإنتاجية الإجمالية لنيويورك في عام 2021 ستكون 7,4 صفحات لكل موظف يومياً وليس الـ 6,1 صفحات المسجلة حالياً. وبالنسبة لعام 2022، ستستعرض الإدارة منهجية النظام الإلكتروني الشامل للبيانات المستخدمة للإبلاغ عن الإنتاجية الإجمالية للترجمة التحريرية من أجل تزويد الدول الأعضاء بمقياس أكثر تفصيلاً لكفاءة عمليات الترجمة التي تقوم بها (المرجع نفسه، الفقرة 33 والجدول 2).

13 - وعند الاستفسار، أبلغت اللجنة الاستشارية بأن التجهيز الخطي هو سير العمل المثالي والأكثر فعالية من حيث التكلفة لتجهيز الوثائق؛ وهو يبدأ بقيام المحررين بتحرير النص الأصلي، والتحقق من المراجع، واستشارة مقدمي الوثائق، حسب الحاجة، وبلي ذلك قيام المترجمين التحريريين بترجمة النص الأصلي المحرر. وهذا يضمن أن يبدأ المترجمون العمل باستخدام النسخة النهائية من الوثيقة، دون الحاجة إلى العودة إلى نفس الوثيقة بعد تحريرها لإدخال التغييرات في جميع اللغات المترجم إليها؛ وذلك مختلف عن التجهيز المتوازي، الذي يخفض الإنتاجية الإجمالية لأنه يؤدي إلى إعادة العمل. فعلى سبيل المثال، قد يكون مترجم قد ترجم جملة استناداً إلى النص الأصلي، ولكنه يحتاج بعد ذلك إلى تغيير الترجمة استناداً إلى النص المحرر. وعلى الرغم من أن ذلك يمثل عدم كفاءة، فهو يضمن إصدار الوثائق في الوقت المحدد والاستفادة الكاملة من قدرات الموظفين الداخليين، حيث أن المترجمين التحريريين يتقدمون في العمل ولا ينتظرون انتهاء المحررين من مهمتهم. ومن المتوقع أن تيسر الجهود الرامية إلى زيادة القدرة على التحرير التجهيز الخطي إلى حد ما وتساعد الإدارة على تقديم وثائق جيدة النوعية في الوقت المحدد بأكثر الطرق فعالية من حيث التكلفة، على الأقل في أوقات معينة من السنة. وفي إحصاءات الإنتاجية الإجمالية الحالية، تُفصل التصويبات التحريرية الناجمة عن التجهيز المتوازي عن الترجمة لقياس أثر التجهيز المتوازي ونتائج الجهود التي تبذلها الإدارة للانتقال إلى تجهيز خطي أكثر. ولا توجد خطة للتحويل إلى التجهيز المتوازي في مراكز

العمل الأخرى، لأنها طريقة أكثر تكلفة لتجهيز الوثائق. وتقدم اللجنة مزيداً من التعليقات على اتجاهات الإنتاجية في تقريرها عن الميزانية البرنامجية المقترحة لعام 2023 (انظر A/77/7، الفقرات أولاً-57 إلى أولاً-59).

14 - ويشير الأمين العام إلى أنه في عام 2021، سُرع في جهود كبيرة لإزالة المتأخرات المتعلقة بالمعاهدات الدولية المودعة لدى الأمم المتحدة التي تطلبت الترجمة. وقد ظلت هذه المتأخرات تتراكم منذ عام 2015، ويرجع ذلك أساساً إلى المعوقات المتصلة بالقدرة والميزانية التي كانت موجودة في ذلك الوقت. ونتيجة لهذا الجهد، أُزيلت بالكامل الأعمال المترجمة، التي بلغت حوالي مليون كلمة يلزم ترجمتها إلى الإنكليزية وخمسة ملايين كلمة يلزم ترجمتها إلى الفرنسية، بحلول نهاية آذار/مارس 2022 (A/77/91، الفقرة 29). وترحب اللجنة الاستشارية بالجهود المبذولة لإزالة المتأخرات المتعلقة بالمعاهدات الدولية.

15 - وفيما يتعلق برقمنة الوثائق القديمة الهامة وتحميلها، يشرح الأمين العام في تقريره مقترح المشروع الواسع النطاق للرقمنة والحفظ الذي أعدته مكتبة داغ همرشولد وقدمته إدارة التواصل العالمي إلى لجنة الإعلام في دورتها الثالثة والأربعين. وسيشمل المشروع حفظ مليون وثيقة توجد حالياً في حالة سيئة للغاية (المرجع نفسه، الفقرة 38). وعند الاستفسار، أبلغت اللجنة الاستشارية بأن مقترح المشروع يعرض بارامترات الرقمنة الفورية والحفظ الرقمي لمليون وثيقة للهيئات التداولية ووثيقة معيارية خاصة كلها بالأمم المتحدة (1946-1993)، وهي متاحة فقط في شكل مطبوع وتوجد في حالة متدهورة. والمقترح مشفوع ببيان جدوى يقترح الاستعانة بمصادر خارجية للرقمنة وإنشاء البيانات الوصفية الأساسية لتحميل هذه الوثائق وزيادة حفظها في مكتبة الأمم المتحدة الرقمية ونظام الوثائق الرسمية. ويشمل بيان الجدوى تحديث المنصة الرقمية لمكتبة داغ همرشولد لتحقيق الحفظ الرقمي بما يتماشى مع الممارسات الحالية والمعايير الدولية. ويتضمن طلب عشرة ملايين دولار لتمويل مشروع مدته خمس سنوات لضمان الاحتفاظ بمعارف الأمم المتحدة وتاريخها القيمين. وإلى جانب المقترح، قدمت إدارة التواصل العالمي أيضاً إلى لجنة الإعلام بيان الجدوى وطلب التمويل إلى الدول الأعضاء المهمة وثلاث مؤسسات. وفي الوقت نفسه، واستجابة لقرار الجمعية العامة 214/52، الذي طلبت فيه الجمعية استكمال رقمنة جميع وثائق الأمم المتحدة القديمة الهامة بجميع اللغات الرسمية الست، وضعت مكتبة داغ همرشولد برنامجاً داخلياً للرقمنة في عام 1998. ونتيجة لذلك، تمت رقمنة 530 000 وثيقة (حوالي 6 600 000 صفحة) و 3 000 خريطة من خرائط الأمم المتحدة حتى تشرين الأول/أكتوبر 2022، بما في ذلك معظم وثائق مجلس الأمن الأساسية وبعض وثائق الجمعية العامة والمجلس الاقتصادي والاجتماعي ومجلس الوصاية. وترحب اللجنة الاستشارية مرة أخرى بالجهود المبذولة لرقمنة الوثائق التاريخية والقديمة للمنظمة، وتأمل أن تدرج معلومات مفصلة عن الجوانب المالية لتكاليف المشروع في سياق مشروع الميزانية المقبل.

رابعاً - ملاك الموظفين

16 - يعرض الجدول 3 من تقرير الأمين العام معدلات الشواغر في الفئات المهنية الرئيسية في 31 كانون الأول/ديسمبر 2021. ويشير الأمين العام إلى أنه بفضل انقراض القيود المتعلقة بالسيولة في عام 2021، كان من الممكن ملء بعض الشواغر التي كانت خاضعة في السابق لتجميد التوظيف. وفي نيروبي، كان هناك معدل شغور أعلى من المعتاد في بعض الوحدات اللغوية، وعوض النقص من خلال الدعم القصير الأجل والتعاقد. وعلى الرغم من جهود التواصل العالمية التي تبذلها الإدارة، وكما في

الماضي، يواجه مكتب الأمم المتحدة في نيروبي صعوبة كبيرة في اجتذاب الموظفين والاحتفاظ بهم، وهو ما يشكل تحدياً كبيراً، نظراً لصغر حجم الأفرقة (المرجع نفسه، الفقرة 48 والجدول 3).

17 - وعند الاستفسار، أبلغت اللجنة الاستشارية بأن المكتب في نيروبي واصل استعراض قائمة المرشحين المقبولين والقيام بالإعلان من خلال نظام إنسيبرا. وبعض الموظفين الذين يقبلون التعيينات في نيروبي سيعملون إلى أن يكتسبوا الخبرة ثم ينتقلون إلى مراكز عمل أخرى، أقرب إلى بلدانهم الأصلية. ولكفالة عدم تأثر برنامج العمل سلبيًا بمعدلات الشغور المرتفعة هذه، تم استقدام موظفين مؤقتين من سوق العمل الحر ووكالات أخرى، بوصفهم مترجمين شفويين ومترجمين تحريريين على السواء، على الرغم من أنهم لم يجتازوا امتحان الأمم المتحدة التنافسي لشغل وظائف لغوية ولكنهم أظهروا استعداداً لاجتياز الامتحانات. ويعمل مكتب نيروبي أيضاً مع المتعاقدين من الأفراد والمؤسسات لسد الثغرات في القدرات. وستستمر تلك الجهود بينما يتم تجديد قوائم المرشحين المقبولين من خلال الامتحانات اللغوية. وتلاحظ اللجنة الاستشارية حالة الشواغر في نيروبي وتتوقع أن تبذل جهود لمعالجة الحالة وأن تُملأ جميع الوظائف الشاغرة على وجه السرعة (انظر أيضاً A/76/506، الفقرة 16).

18 - وفيما يتعلق بأنشطة التواصل، يشرح الأمين العام في تقريره الجهود المبذولة للتواصل مع مهنيي اللغات في أفريقيا وأمريكا اللاتينية ومنطقة البحر الكاريبي على وجه الخصوص. ومع ذلك، فهو يشير إلى أن مقدار الوقت الذي يقضيه موظفو اللغات في أنشطة التواصل انخفض بنسبة 64 في المائة مقارنة بعام 2020. ووفقاً لما ذكره الأمين العام، فالرقم المسجل في عام 2020 كان مرتفعاً بشكل غير عادي، ويعزى ذلك إلى حد كبير إلى التعليق المؤقت للاجتماعات القائمة على الحضور الشخصي التي توفر لها خدمات الترجمة الشفوية، مما أتاح للمترجمين الشفويين قضاء وقت أطول بكثير من المعتاد في أنشطة التواصل. وبالمثل، وفيما يتعلق بالتدريب الداخلي، يوضح الأمين العام أن الأثر المستمر للجائحة على السفر وعلى قدرة المنظمة على الاستضافة حد أكثر من عدد المتدربين الداخليين الذين استضافتهم دوائر اللغات في عام 2021. وعلى الرغم من الجهود المتواصلة الرامية إلى استقدام متدربين داخليين من أفريقيا وأمريكا اللاتينية ومنطقة البحر الكاريبي، انخفضت النسبة المئوية لجميع المتدربين الداخليين الذين استضافتهم دوائر اللغات التابعة للأمم المتحدة من هاتين المنطقتين إلى 28,6 في المائة في عام 2021، من 32,4 في المائة في عام 2020 وحوالي 40 في المائة في عام 2019 (A/77/91، الفقرات 51-54). وتلاحظ اللجنة الاستشارية الجهود التي يبذلها الأمين العام فيما يتعلق بأنشطة التواصل لمواجهة تحديات التوظيف في المستقبل وتشجعه على تعزيز هذه الجهود (انظر A/76/506، الفقرة 17). وستقدم اللجنة مزيداً من التعليقات على أنشطة التواصل في سياق نظرها في تقارير الأمين العام عن إدارة الموارد البشرية.

خامساً - المرافق والتسهيلات الخاصة بذوي الإعاقة

19 - يشير الأمين العام إلى المشاريع التي تؤثر على المرافق في مراكز العمل الأربعة. ويوضح الأمين العام أنه على الرغم من أن الجمعية العامة طلبت إليه في قراراتها 274/69 ألف و 272/71 ألف تقييم أثر المشروع التجريبي لأماكن العمل المرنة على الإنتاجية، فإن المشروع التجريبي لا ينطبق على موظفي اللغات الذين سيستمر استيعابهم في التشكيلات الحالية في المستقبل القريب (A/77/91، الفقرات 55-58). وأبلغت اللجنة الاستشارية، لدى استفسارها، بأن المبانى الفرعية، بما فيها مبنى ألبانو ومعهد الأمم المتحدة للتدريب والبحث، في نيويورك، حيث تعمل غالبية موظفي اللغات ومدوني المحاضر الحرفية، لم تدرج في المشروع

التجريبي لأماكن العمل المرنة. وفي حالة المترجمين التحريريين والمراجعين، فإن التشكيل الحالي للحيز المفتوح لمبادرة أماكن العمل المرنة ليس مناسباً، نظراً لحاجتهم إلى التركيز على عملهم. ومع ذلك، ونتيجة للجائحة، يستفيد معظم المترجمين التحريريين والمراجعين من ترتيبات العمل المرنة ويعملون بنجاح من المنزل لمدة تصل إلى ثلاثة أيام في الأسبوع. ويخضع استخدام حيز المكاتب في جنيف للتعميم الداخلي الصادر في عام 2022، والذي يخصص ثماني محطات عمل لكل عشرة موظفين في المبنى الذي تم بناؤه حديثاً والمساحات المكتبية التي تم تجديدها. ولا تنطبق هذه المسألة على فيينا ونيروبي، حيث يجري تنفيذ مفهوم حيز العمل المرن في ظروف محدودة، نظراً للخصائص الهندسية للموقعين وتصميمهما.

20 - وفيما يتعلق بالتسهيلات الخاصة بذوي الإعاقة، يشير الأمين العام في تقريره إلى الجهود المبذولة لضمان وجود هذه التسهيلات في جميع مراكز العمل الأربعة، مما أدى، في جملة أمور، إلى زيادة كبيرة في عدد الاجتماعات التي تقدم لها خدمات الترجمة بلغة الإشارة عن بعد في نيويورك وجنيف، من 20 و 21 اجتماعاً في عام 2020، على التوالي، إلى 55 و 62 اجتماعاً في عام 2021، على التوالي. وتعاونت الإدارة مع مكتب تكنولوجيا المعلومات والاتصالات لضمان تمكن الأفرقة من العمل عن بعد في المناسبات المعقودة عبر الإنترنت والمختلطة على حد سواء (المرجع نفسه، الفقرات 59-63).

سادساً - تعزيز الإدارة المتكاملة على النطاق العالمي

21 - يشير الأمين العام، في تقريره، إلى أنه في 3 شباط/فبراير 2021، أصدر نشرة عن تنظيم إدارة شؤون الجمعية العامة والمؤتمرات (ST/SGB/2021/3)، حلت محل نشرته السابقة (ST/SGB/2005/9)، وحددت الولاية الجماعية لعمليات إدارة المؤتمرات في مراكز العمل الأربعة لتقديم خدمات المؤتمرات بطريقة متكاملة على الصعيد العالمي. وسيجري تنسيق النشرات الجديدة المزمع إصدارها والتي تبين تنظيم مكاتب الأمم المتحدة في جنيف وفيينا ونيروبي بشكل تام مع النشرة ST/SGB/2021/3 من أجل كفاءة الإدارة المتكاملة لخدمات المؤتمرات الممولة مركزياً في إطار الباب 2 من الميزانية البرنامجية. وفي تشرين الأول/أكتوبر 2021، استهل وكيل الأمين العام لإدارة شؤون الجمعية العامة والمؤتمرات مناقشة وعقد اجتماعاً مع المديرين العامين لمكاتب الأمم المتحدة في جنيف وفيينا ونيروبي بهدف تنسيق عملية تحديد المسؤوليات مع إطار تفويض السلطة (المرجع نفسه، الفقرة 64).

22 - وأبلغت اللجنة الاستشارية، لدى استفسارها، بأنه خلافاً للنشرة السابقة الواردة في الوثيقة ST/SGB/2005/9 المؤرخة 2 أيار/مايو 2005، يشير الأمين العام في نشرته ST/SGB/2021/3 إلى أن إدارة شؤون الجمعية العامة والمؤتمرات مسؤولة عن توفير وتنسيق خدمات الاجتماعات والوثائق، ليس فقط لجميع الأجهزة الحكومية الدولية وهيئات الخبراء التي تجتمع في المقر، بل أيضاً بالنسبة للمؤتمرات وغيرها من الاجتماعات المخصصة والاستثنائية التي تعقد تحت رعاية الأمم المتحدة في مواقع أخرى، وفي إطار مسؤولية مشتركة مع المديرين العامين لمكاتب الأمم المتحدة في جنيف وفيينا ونيروبي. وعلاوة على ذلك، فهي تعكس مسؤولية الإدارة عن توفير التوجيه في مجال السياسات فيما يتعلق باستخدام الأجزاء المخصصة من موارد خدمات المؤتمرات على الصعيد العالمي التي تخضع لسلطة المديرين العامين لمكاتب الأمم المتحدة في جنيف وفيينا ونيروبي. وتقتضي النشرة الجديدة صراحة من الإدارة أن تصوغ مقترحات الميزانية من خلال عمليات تعاونية تشمل عمليات إدارة المؤتمرات في مكاتب الأمم المتحدة في جنيف وفيينا ونيروبي، وأن تقدم الميزانية المتكاملة المقترحة لإدارة المؤتمرات إلى هيئات الخبراء والهيئات الحكومية

الدولية. وفيما يتعلق بتحديد سلطة وكيل الأمين العام لإدارة شؤون الجمعية العامة والمؤتمرات والمديرين العاملين في مراكز العمل الرئيسية الثلاثة الأخرى التي تقدم خدمات المؤتمرات، تعكس النشرة الجديدة ولاية الجمعية العامة التي بموجبها تكون الإدارة مسؤولة عن تنفيذ السياسات، وصياغة المعايير والمبادئ التوجيهية، والإشراف على خدمات المؤتمرات في الأمم المتحدة وتنسيقها، والإدارة العامة للموارد في إطار باب الميزانية ذي الصلة، بينما تظل مكاتب الأمم المتحدة في جنيف وفيينا ونيروبي مسؤولة وخاضعة للمساءلة عن الأنشطة التنفيذية اليومية.

23 - وفيما يتعلق باسترداد التكاليف، يذكر الأمين العام أن آلية أنشئت في جميع مراكز العمل الأربعة فيما يتعلق بالاجتماعات والمؤتمرات والمناسبات التي لا تشكل جزءا من العمليات الحكومية الدولية المقررة والتي لم يرصد لها اعتماد في الميزانية البرنامجية. ووضعت معايير للتكاليف وحددت أسعار لخدمات المؤتمرات بحيث يمكن القيام بالمعاملات المالية المرتبطة باسترداد التكاليف المتصلة بالمناسبات الممولة من موارد خارجة عن الميزانية ورصدها في أوموجا. ومن المقرر أيضا إنشاء وحدة معززة لاسترداد التكاليف من أجل إضفاء التشغيل التلقائي على العمليات وأشكال تسلسل سير العمل التي تنظمها دوائر خدمة المؤتمرات (المرجع نفسه، الفقرة 65). وتقدم اللجنة مزيدا من التعليقات على استرداد التكاليف في تقريرها عن الميزانية البرنامجية المقترحة لعام 2023 (انظر A/77/7، الفقرات 70-أ إلى 73-أ).

سابعاً - خاتمة

24 - وفقا للفقرة 72 من التقرير، يوصي الأمين العام بأن تحيط الجمعية العامة علما بالتقرير. وتوصي اللجنة الاستشارية، رهنا بمراعاة تعليقاتها وتوصياتها الواردة في الفقرات أعلاه، بأن تحيط الجمعية العامة علما بتقرير الأمين العام.